

**STIC Translation Branch Request Form for**  
Phone: 308-0881 Crystal Plaza 3/4, Room 2C15 http://ptoweb/patents/stic

PTO 2004-0668

S.T.I.C. Translations Branch

Information in shaded areas is required

Fill out a separate Request Form for each document

✓ U. S. Serial No. : 09/739,990  
✓ Requester's Name: Quaney Van Phone No. : 703-306-9162  
✓ Office Location: CPR1-110051 Art Unit/Org. : 3742  
✓ Is this for the Board of Patent Appeals? Yes  
Date of Request: November 17, 03  
Date Needed By: December 2, 03  
(Please indicate a specific date)

**Document Identification (Select One):**

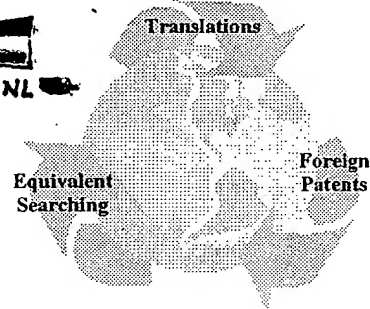
Note: If submitting a request for patent translation, it is not necessary to attach a copy of the document with the request.

If requesting a non-patent translation, please attach a complete, legible copy of the document to be translated to this form and submit it at your EIC or a STIC Library.

1. ☒ Patent Document No. BE 542,359  
Country Code BE (BELGIUM) [FLANDERS]  
Publication Date 08-28-1959  
Language DUTCH  
No. of Pages \_\_\_\_\_ (filled by STIC)

**FLEMISH COMMUNITY**  
Translations Branch  
The world of foreign prior art to you.

2. ☐ Article Author \_\_\_\_\_  
Language \_\_\_\_\_  
Country \_\_\_\_\_  
3. ☐ Other Type of Document \_\_\_\_\_  
Country \_\_\_\_\_  
Language \_\_\_\_\_



To assist us in providing the most cost effective service, please answer these questions:

- Will you accept an English Language Equivalent? NO (Yes/No)  
➤ Would you like to review this document with a translator prior to having a complete written translation?  
(Translator will call you to set up a mutually convenient time) Yes (Yes/No) Done with John Koytcheff  
➤ Would you like a Human Assisted Machine translation? n/a (Yes/No)  
Human Assisted Machine translations provided by Derwent/Schreiber is the default for Japanese Patents 1993 onwards with an Average 5-day turnaround.

**STIC USE ONLY**

**Copy/Search**

Processor: \_\_\_\_\_  
Date assigned: \_\_\_\_\_  
Date filled: \_\_\_\_\_  
Equivalent found: (Yes/No) \_\_\_\_\_

Doc. No.: \_\_\_\_\_  
Country: \_\_\_\_\_

**Translation**

Date logged in: 11-17-03  
PTO estimated words: 1493 1191  
Number of pages: 9 (eight) [incl. drwg.]  
In-House Translation Available: \_\_\_\_\_  
In-House: \_\_\_\_\_ Contractor: \_\_\_\_\_  
Translator: JK Name: \_\_\_\_\_  
Assigned: 11-17-03 Priority: \_\_\_\_\_  
Returned: 11/21/03 Sent: \_\_\_\_\_  
Returned: \_\_\_\_\_



*e-mail sent with  
complete electronic file & drwg.*

